新到大批價以應僑胞試用特減價兩個月由四月十五日起至六月十五日止照
原價八折計算期滿依原價發售決不折扣因缺本推銷幸勿錯過良機爲盼

總代理處元豐公司

人參精

Rhenshen Ging

應用範圍：强壯藥用於神經衰弱貧血等。
ACTIONS AND USES TONIC FOR NEURASTHENIA, ANEMIA

廣州星羣藥廠出品
MANUFACTURED BY SING-KYN. DRUG HOUSE.
加拿大代理處：元豐公司加拿大云哥華埠扁打街東弍四弍號
AGENT IN CANADA: YUEN FONG COMPANY
242, EAST PENDER ST VANCOVER B C CANADA

人參精 每瓶四十公分 每樽四元五
兩樽庄(用絨盒裝內有一膠杯)每盒八元五

參茸丸
GINSENG ANTLER PILL

An excellent roborant for general weakness

MANUFACTURED BY ... CANTON
AGENT IN CANADA YUEN FONG COMPANY
242 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. CANADA

參茸丸 每瓶一百粒 每瓶九毛

元豐有限公司
Yuen Fong Co. Ltd.
242 E. Pender St.,
Vancouver 4. B.C.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859

△新到大帮
祖國瓜菜種子
五磅庄清水馬蹄

本公司代理名貴補品新藥用正地道參茸精製真材實料不杭不燥此純粹滋補上品凡試用過均稱道好貨

人參健身丸
GINSENG TONIC PILL

Tonic for general weakness
滋補腎血　强筋健骨

廣州胡福至藥廠出品
加拿大代理處 元豐公司 加拿大云哥華埠扁打街東242號
MANUFACTURED BY WU-FOOK-CHI DISPENSARY.
CANTON, CHINA.
AGENT IN CANADA YUEN FONG COMPANY. 242. EAST
PENDER STREET. VANCOVER B.C. CANADA.

人參健身丸
每瓶一百粒 每瓶八毛

崇義總會紀念盛況

雲埠域城崇義總會。於昨十日下午一時、舉行成立第四十五週年紀念慶典。司儀梁源翰。㈠齊集。㈡升炮。㈢請全體肅立。向國旗及崇義總會匾額、行三鞠躬禮、㈣請全體會員與僑團領袖。代表。來賓。互行一鞠躬禮。㈤請主席王華進君就位。㈥請雷約洪。方錫源讀祝辭。㈦請鍾亮登讀祝電。㈧請主席宣佈開會理由。隨請各加中華總會館黃雲山總公所黃文甫。中國洪門民治黨支部呂定國。達權社陳文彬。中華職工會合總會黃寄生。台山會館馬榮騰。中山隆鎮同鄉會方錦耀。黃江夏總堂黃煥屏。林西河總堂九牧公所林西屏。馬氏總公所馬世政。昭倫親義總公所許子昌、梁忠孝堂梁春廣。振華聲藝術研究社岑兆英。清韻音樂社馬發強。域埠崇義支會李協勝。卡城崇義支會鄭官強，各僑團代表。相繼發揮。演畢。殿由林瑞和答謝。禮成。茶會而散。同日下午五時。假座新華僑酒樓。設四十餘席讌宴。席間由梁少如司儀。主席王華進宣佈宴會旨趣。隨請孫因壽總領事。關鏞領事訓話。由簡建平傳譯。因時間關係。請起立與衆相見者。有孫總領事太太。譚主事冠三夫婦。中華總會館黃雲山總公所黃文甫。民治黨支部呂定國。台山會館馬榮騰。中華職工會黃寄生。達權社陳文彬。中山隆鎮同鄉會方錦耀。黃江夏總堂黃煥屏。林西河堂林西屏。馬氏總公所馬世政。昭倫親義總公所許子昌。梁忠孝堂梁春廣。振華聲藝術研究社岑兆英。清韻音樂社馬發強。域埠崇義支會李協勝。卡城崇義支會鄭官強等君。末由黃少波用中語答謝。黃同漢用英語答謝。旋入席暢飲。觥籌交錯。飲至七時。盡歡而散。誠盛會也。

加木材業發達

雲埠接奧太瓦加拿大社電。加拿大之木材業。預料將比一九五九年更加發達。據加拿大木業工人會秘書兼總經理標勞稱。估計今年木材業生產。將增加百份之五。此爲最低限度之估計。而或可能增加百份之十。一九五六年間。木材出產達八十萬萬板尺，去年則約有七十萬萬板尺。自一九五八年起。木材業已有增加。就業者每年工作出產之木業。計約値四萬萬元。加國木材多用作傢俬地板等。木材業所爲樂觀。美國吸收加拿大出口估百份之八十。一九五九年最初三個月加運美木材達七萬萬五千板尺。比一年前五萬萬八千萬板尺。增加達百份之廿八云。

趙銃明君添丁彌酌
高朋滿座 喜氣揚溢

中和節屆。更覩明媚之天。懸弧戶揚。即賀龍麟之誕。昨十日爲僑青趙銃明。李惠娟夫婦之斌雄公子彌月吉慶。親朋戚友。同志昆仲、紛紛備禮致賀。趙君伉儷。爲酬答各方送禮起見。乃於昨日下午六時假座陶陶酒家。爲湯餅之高宴。居第嘉賓塤門。戶限爲穿。冠裳羣集。綺羅生輝，由關若愚爲司禮。昆請趙夔初翁宣布慶會理由。以爲華僑在海外拓殖。需要子孫綿延。方能爲國家盡其最大貢獻等語。後由趙偉宸致謝詞、座中葉求鎮。李樂天。周玉生。林洪公。俞國安。黃鴻新、劉乾緣、陳宜談。余喜、余隱時。呂定國。徐子樂諸君。隨意談話，均能發揮吾人加拿大殖民政策。須要延續中華民族後代之偉大精神。語語中肯。理粹詞達。聽者動容。席中男女來賓。酬酢極歡，待至九時才罷宴。各賓乃盡快而歸。洵勝會之可誌也。筵計開廿五席云。

黃文郁翁出殯歸土

雲訊。本埠僑商黃文郁翁。台山南坑南安村人。來加數十餘年。向業洗衣館。近因年老體弱。不幸於昨五日在烏埠醫院仙遊。享壽積閏八十歲。老成凋謝。聞者惜之。其子孫遠居祖國。遺妻譚氏。親視含殮。遵禮成服。並同月九日「星期六」上午十時。假座喜市定東「同蘭喜雲」長生館。舉行出殯歸土。蒙兄弟等。協理喪事。及宗親戚友誼等。蒞臨吊祭、執紼者極衆。喪禮儀式。首由關牧師耀南讀經祈禱。隨而黃煥屏講述黃翁生前行狀。及代表孝眷致詞答謝。繼而各執紼者。向黃翁之遺容行一最後見面禮畢。則由錦成。文樂。照文。遠信。月華。文波等。扶柩登車。直送平伙市蘭墳場。如儀安葬。花圈素車送行頗多。可謂生榮死哀云。

清韻社歡迎會紀盛

雲訊。此間清韻音樂社。昨于八日下午九時。開會歡迎古典國樂大家何名忠教授。及新式算盤發明家李開正教授。兩教授乃台灣中華商會特派帶領團員來美、參加各地世界商品展覽。趁機來雲觀光 是以該社爲當地主之誼。及把持機會與僑胞得瞻丰采。幷親聆古今樂器演奏。與新式算盤之特點運用。是時也孫總領事。關領事。特撥冗到會參加歡迎、男女僑胞到會者極衆。禮堂爲之塞滿。企立街上聆聽者數百人。本埠兩家西報訪員。親臨探訪何李兩教授。攝影相片。以資新聞題材。歡會開始。首由宣佈員梁春廣司儀。禮簡而隆重。主席馬發強致歡迎詞。孫總領事發揮偉論。李樂天介紹兩教授履歷。隨請兩教授演講。或致頌禱之詞。或加勗勵之語。洋洋灑灑。娓娓動聽。（未完）

中國洪門民治黨
駐加總支部通告

第十三屆報字第十一號

爲通告事：本總支部訂期於五月十三日(即星期三日)下午八時召開本屆第八次常會，向衆報告有關本黨財政及行政事宜。並有要案多宗。亟宜討論。希我全體職員及黨員依時出席。共策進行。是爲致要。此告。

中國洪門民治黨駐加總支部 主委王華進
秘書簡建平
中華民國四十八年五月十日

百代金融有限公司
PATHAY FINANCE CO. LTD.
103 E. Pender St.,
Vancouver, 4. B.C. MU. 3-1724

專營銀業
投資事務
僑胞購買
高樓大廈
新舊汽車
傢俬電器
生揭款項
利息低微
手續簡便
不論多少
僑胞光顧
極表歡迎

加拿大雲哥華

中國企業有限公司
CHINA INDUSTRIAL LTD.
PHONE MU. 5-7723
258 EAST PENDER STREET

嘉敦旅店
HOTEL GARDEN
PHONE MU. 1-0647
258 EAST PENDER STREET

VANCOUVER 4. B.C., CANADA

承辦各國著名
工業製造商品
信託保管附項
計劃投資事業
專爲僑胞服務

雷根 啟

華區最大旅店
煖氣冷熱水喉
裝修設備齊全
房間光線通爽
特別招呼妥當

嘉敦旅店新電話
MU 2-9647

美寶
女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器
摩登時式冷氣捲燙
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

◎女中醫 黎達民

上海國際學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇七號
電話MU. 2-1078

◎獨市唐番餐館出賣

本餐館在亞省煤油天然地氣出產最豐富埠經營數十年生意向來穩當交通利便傢俬齊備有來去水喉樓上有住房鋪尾另有住屋及車房因有別業不能兼顧迫要割愛生意連實業出賣如有意者勿失良機函商面議均可

Royal Cafe, P. O. Box 202
Turner Valley, Alta.

◎訪尋周隆宏(譯音)

周隆宏君 JOE LUNG FUNG 曾爲亞省 Lac La Biche 埠賓路餐館店主。見字即與 Mrs. Lilyn Nelson, Box 118 Grand Centre, Alta. 接洽。有緊事要商。

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

△百年大計 投資實業

京士威大街，十年新孖屋，有得住，有入息，有士庫，有勁煖爐，只賣二萬四千五，現銀七千五，

近唐人埠四組全新栢文，另士庫，樣樣新式，好租，每月入息四百廿元，賣三萬八千元，現銀一萬八千元，

好生意大貨倉，在城西高尚住宅區，每月生意九千元，三年年批，因店主想擇地擴充，故廉讓，只賣一萬一千九元，另點貨，勿失良機

大家庭者注意，在高尚住宅區，近緬街亦近企比街，對面是學校，大辣地大花園，菓樹多，花草多，連士庫共有睡房八間，另大廚房，大客廳，餐廳，只賣一萬六千五，現銀五千元，

緬街新舖兩間，另兩栢文，在交通孔道，每月入息三百廿元，投資者好機會，實價三萬一千元，

近一街新孖屋，在街角有雙車房，有得住又有入息，賣一萬九千元，現銀六千，

旅館生意，四十二房，每月入息八九百，只賣八千元，實價不二，

另旅館生意連實業，樓上廿四房，樓下舖，自動油爐，每月入息七百元，賣四萬二千元，

最佳地点全新八組栢文，住客常滿，只賣七萬二千元，

另大小栢文十餘幢，在市內各區，未便盡錄，請垂詢便知詳情

新禧
敬賀

電話 MU1-3241 HA 6900Y MU3-7451 MU 3-7452 簡而明林逸娟啓

黃埜俠地保官事務所(在達雲大戲院二樓)

△代理東亞太平洋輪船公司郵船

八月廿四日由雲埠往港五月十一日十一月六日由港來雲遊客房位四百二十二元兼代理總統船票代辦護照過境手續專辦入籍移民

△代理加拿大太平洋航空公司横貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機機票專賣移民機票不收電費或手續費歡迎分期交款隨時有位

QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

簡氏傢私電器行駐加美和聲幸運唱片公司總代理(招商代理權利從優)
103 EAST PENDER ST. VANCOUVER, 4. B.C. MU. 3-8936

事售名廠電器傢俬
貨買上乘價錢最低
歡迎僑臨比比價錢
僑胞眷屬組識家庭
購買各種電器傢俬
請來賜顧最合時宜
不須全部現款交易
可請分期付充貨品
遠合僑胞經清財源
手續簡便務令滿意

★三十三轉粵曲唱片

嫁唔嫁 上下卷 芳艷芬 一只
賣錯相思表錯情 梁醒波 鍾麗容
梅妃怨 冼劍麗 一只
梁祝恨史(主題曲) 芳艷芬
櫻花情波 新非凡 崔妙之 一只
紅娘遞柬 紅線女 任劍輝
亞蘭嫁亞瑤 廖志偉 伍木蘭 一只
白楊塚下一凡僧 何非凡 鄧碧雲
阿福 梁醒波 羅麗娟 一只
銀河抱月歸 紅線女 任劍輝
仙女凡歌 崔妙芝 一只
佛前燈照狀元紅 何非凡 紅線女
紅菱艷 新薛覺先 馮玉玲 一只
紅菱血 芳艷芬 任劍輝
艷女情顛假玉郎 羅劍郎 鄧碧雲 一只
梁山伯祝英台 芳艷芬 任劍輝
吳三桂與陳圓圓 天涯 新白雪仙 一只
艷陽長照牡丹紅 芳艷芬 黃千歲
難爲兩公孫 廖志偉 伍木蘭 一只
富士山之戀 任劍輝 白雪仙
啟搦紅菱帶 任劍輝 小燕飛 一只
程大嫂 芳艷芬
風流張君瑞 黎文所 李香琴 一只

★三十三轉粵劇唱片

香銷十二美人樓 何非凡
帶淚狂歌我誤卿 芳艷芬 一只

蕭月白上下卷
黎文所 新梁醒波 李寶瑩
何燕燕 鍾麗容 小甘羅
張醒非 李香琴 莫金娥

賊王子
天涯 小千歲 崔妙芝
何燕燕 張醒非 新梁醒波

光緒皇祭珍妃
天涯 何燕燕 新梁醒波
鄧碧紅 劉少文

昭君出塞
鍾麗容 小千歲 梁醒波
新任劍輝 李香琴 小甘羅

酒樓戲鳳
鍾麗容 小非凡 新任劍輝
少新權 崔妙芝 張醒非

佛前燈照狀元紅
黎文所 新少鳳 鍾麗容
新梁醒波 何燕燕 余惠芳

魂化瑞台夜合花
鍾雲山 梅欣 崔妙芝
小千歲 李香琴 小丹鳳

殺妻順母報兄仇
許卿卿 李鐵福 妙生
新麥炳榮 許艷秋 陳立品

寶房降龍
江平 許艷秋 妙生
呂紅 羅家會 朱老丁